

# HILTI

# DST 10-CA

Mode d'emploi

fr





# DST 10-CA Scie murale électrique

Avant de mettre l'appareil en marche, lire impérativement son mode d'emploi et bien respecter les consignes.

Le présent mode d'emploi doit toujours accompagner l'appareil.

Ne pas prêter ou céder l'appareil à un autre utilisateur sans lui fournir le mode d'emploi.

## Sommaire

1	Consignes générales	3
2	Consignes de sécurité	5
3	Description	15
4	Caractéristiques techniques	16
5	Préparatifs	17
6	Installation du dispositif	19
7	Mise en service	31
8	Maintenance et entretien	36
9	Guide de dépannage	40
10	Accessoires	41
11	Recyclage	43
12	Garantie constructeur des appareils	44
13	Déclaration FCC (valable aux États-Unis) / Déclaration IC (valable au Canada)	45

Dans le texte du présent mode d'emploi, le terme « scie » ou « scie murale » désigne toujours la scie murale électrique DST 10-CA. Pour les instructions de maniement de la commande à distance, se référer à la notice d'utilisation jointe à la commande à distance.

### Vue d'ensemble



- ① Tête de scie
- ② Commande à distance
- ③ Chariot de transport
- ④ Carter de lame – Partie médiane
- ⑤ Rail de guidage avec butée d'arrêt
- ⑥ Carter de lame – Partie latérale
- ⑦ Caisse à accessoires
- ⑧ Coffre à outils
- ⑨ Lame de scie

## 1 Consignes générales

### 1.1 Termes signalant un danger et leur signification

#### DANGER

Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

#### AVERTISSEMENT

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles graves ou la mort.

#### ATTENTION

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.

#### REMARQUE

Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles.

### 1.2 Explication des pictogrammes et autres symboles d'avertissement

#### Symboles d'avertissement



Avertissement danger général



Avertissement tension électrique dangereuse



Avertissement du risque de coupure

#### Symboles d'obligation



Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil



Porter un casque antibruit



Porter des lunettes de protection



Porter des gants de protection



Porter des chaussures de protection



Points de suspension prévus

#### Symboles



Protégé contre les projections d'eau

n

Vitesse de rotation de référence

RPM

Tours par minute

/min

Tours par minute

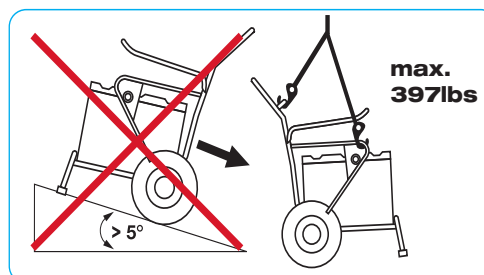


Diamètre



Recyclage des matériaux

#### Chariot



Un chariot de transport en pente n'est pas en position stable.

Le chariot de transport doit uniquement être levé par les points de levage prévus à cet effet.

# 1 Consignes générales

## Tête de scie



Pour éviter tout endommagement, la pression de l'eau ne doit pas dépasser les 87 psi. Purge du circuit de refroidissement en cas de risque de gel, conformément aux instructions.

## Tête de scie

### **CUT ASSIST**

L'appareil est équipé de la fonction Cut Assist

### **Emplacement des détails d'identification sur l'appareil**

La désignation du modèle, le code d'article, l'année de fabrication et l'état technique de l'appareil figurent sur sa plaque signalétique. La plaquette portant le numéro de série est apposée au niveau de la poignée de verrouillage sur la tête de scie. Inscrire ces renseignements dans le mode d'emploi et toujours s'y référer pour communiquer avec notre représentant ou agence Hilti.

Type : Tête de scie DST 10-CA

---

Génération : 01

---

N° de série :

---

## 2 Consignes de sécurité

### 2.1 Indications générales de sécurité pour les appareils électroportatifs

- a) **Avertissement ! Lire et comprendre toutes les instructions.** Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou de graves blessures sur les personnes. **GARDER PRÉCIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.**

#### 2.1.1 Place de travail

- a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b) **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Tenez les observateurs, enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle de l'appareil.

#### 2.1.2 Sécurité relative au système électrique

- a) **Les appareils mis à la terre doivent être raccordés et mis à la terre à une fiche correctement montée qui correspond à toutes les dispositions et règles. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas d'adaptateur. En cas de doute, vérifiez avec l'aide d'un électricien qualifié si le raccordement est bien mis à la terre. En cas de dysfonctionnement électrique de l'appareil ou de toute autre**

défaillance, la mise à la terre permet de bien protéger l'utilisateur contre un risque de choc électrique.

- b) **Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c) **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation. Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.**
- e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures et portant le marquage "W-A" ou "W". L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.**

#### 2.1.3 Sécurité des personnes

- a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utili-**

## 2 Consignes de sécurité

sation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

- b) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
- c) **Évitez une mise en service par mégarde. Assurez-vous que l'interrupteur est effectivement en position d'arrêt avant de retirer la fiche de la prise de courant.** Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.
- d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- e) **Ne surestimez pas vos capacités. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- f) **Portez des équipements de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection.** Les masques anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casques de protection et protections acoustiques doivent être utilisés dans les conditions appropriées.

### 2.1.4 Utilisation et emploi soigneux de l'outil électroportatif

- a) **La pièce travaillée doit être fixée de manière sûre à l'aide de dispositifs de serrage sur un support stable.** Le maintien de la pièce travaillée avec la main ou le corps ne constitue pas

une fixation sûre et risque d'entraîner la perte de contrôle de l'outil électroportatif.

- b) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
- c) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- d) **Retirez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.
- e) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants et d'autres personnes non qualifiées.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- f) **Prenez soin des outils électroportatifs. Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
- g) **Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Si l'appareil est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.



## 2 Consignes de sécurité

- h) **Utilisez uniquement les accessoires recommandés pour votre appareil.** Les accessoires destinés à un appareil donné peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés avec d'autres appareils.
- d) Faire confirmer les travaux de perçage et de sciage par le maître d'œuvre. Les travaux de perçage et de sciage dans des bâtiments et autres structures sont susceptibles de modifier la statique de la construction, en particulier lors d'interventions sur des armatures métalliques ou des éléments porteurs.

### 2.1.5 Service

- a) **Ne faites réparer l'appareil que par un personnel qualifié.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.
- b) **Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Respectez les instructions du paragraphe "Nettoyage et entretien".** L'utilisation de pièces non homologuées ou le non-respect des consignes du paragraphe "Nettoyage et entretien" comporte un risque de choc électrique ou constitue un danger de blessures.
- e) **Veiller à ce que l'espace de travail soit bien éclairé.**
- f) **Veiller à ce que la place de travail soit bien ventilée.** Des places de travail mal ventilées peuvent nuire à la santé du fait de la présence excessive de poussière.
- g) **Laisser le poste de travail en ordre. Débarrasser le poste de travail de tous objets susceptibles de blesser.** Un lieu de travail en désordre peut entraîner des accidents.
- h) Les blocs dégagés qui sont éjectés ou qui tombent peuvent provoquer des blessures et/ ou des dommages matériels. Les blocs découpés doivent être étayés par des moyens appropriés (par ex. cales d'acier ou étais appropriés) de sorte qu'ils ne puissent bouger de manière intempestive.

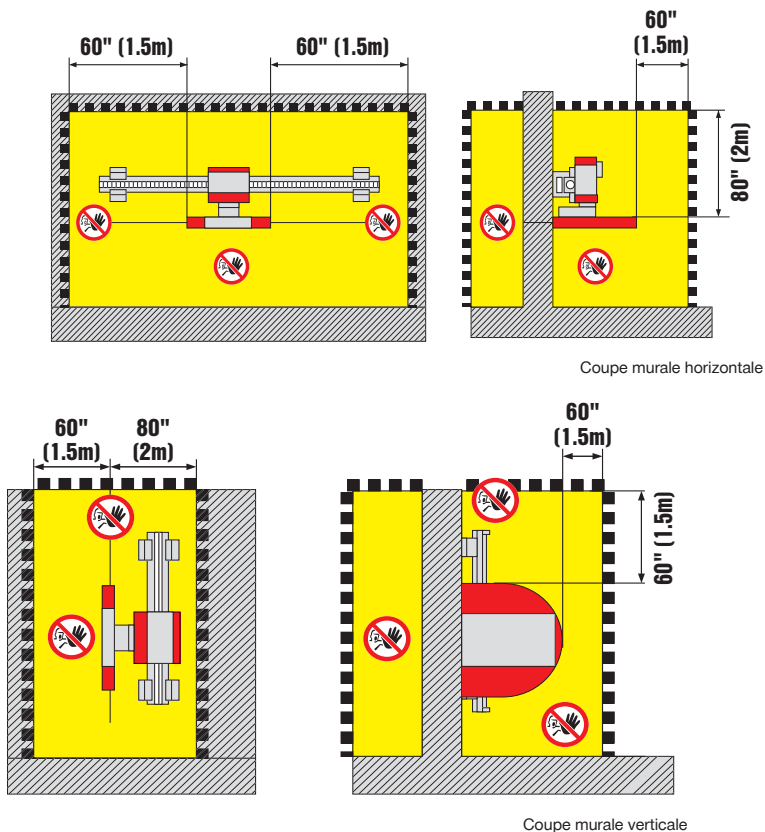
### 2.2 Consignes de sécurité spécifiques

- a) **Une mise à la terre isolée, identique du point de vue de la taille, du matériau isolant et du calibre au commutateur de terminaison relié et non relié à la terre, doit être montée en tant qu'élément de la ligne de dérivation qui alimente l'appareil, hormis si le conducteur est vert avec ou sans lignes jaunes.**
- b) **La mise à la terre décrite dans la remarque précédente doit être branchée à la fiche terre (reliée à la terre) de l'équipement d'alimentation ou, si vous disposez d'un système avec mise à la terre séparée, au transformateur d'alimentation ou au générateur.**
- c) **Les prises de branchement à proximité immédiate de l'unité ou du système doivent toutes être reliées à la terre, et les branchements terre de ces prises doivent être reliés à la terre de l'équipement d'alimentation.**
- i) Veiller à ce que les cales aient les dimensions adéquates et qu'elles sont correctement mises en place, de sorte qu'une fois le travail de sciage terminé et après la dépose du bloc découpé, la cohésion de la structure restante soit assurée.
- j) Ne jamais se tenir sous des charges suspendues.
- k) La fente ou l'ouverture formée doit être bloquée de manière sûre et visible pour éviter que des personnes ne tombent.
- l) Utiliser des équipements de protection. Porter des chaussures de sécurité, des gants de sécurité, casque antibruit, des lunettes de protection et, le cas échéant, un casque de protection.

## 2 Consignes de sécurité

- m) Certaines poussières, telles que les poussières minérales, sont susceptibles d'être cancérigènes. Porter un masque respiratoire pour les travaux dégagant de la poussière.
- n) Les poussières de matériaux telles que des peintures contenant du plomb, certains types de bois, du béton / de la maçonnerie / des pierres naturelles qui contiennent du quartz ainsi que des minéraux et des métaux peuvent être nuisibles à la santé. Le contact ou l'aspiration de poussière peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires de l'utilisateur ou de toute personne se trouvant à proximité. Certaines poussières, telles que des poussières de chêne ou de hêtre, sont considérées comme cancérigènes, en particulier lorsqu'elles sont combinées à des additifs destinés au traitement du bois (chromate, produit de protection du bois). Les matériaux contenant de l'amiante doivent seulement être manipulés par un personnel spécialisé. **Un dispositif d'aspiration doit être utilisé dans la mesure du possible. Pour une aspiration de poussière efficace, il convient d'utiliser un dépoussiéreur mobile adéquat. Le cas échéant, porter un masque anti-poussière adapté au type de poussière considérée. Veiller à ce que la place de travail soit bien ventilée. Respecter les prescriptions locales en vigueur qui s'appliquent aux matériaux travaillés.**
- o) **Porter des vêtements de travail adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux ; ils pourraient être happés par des pièces mobiles. Pour les utilisateurs aux cheveux longs, porter un filet à cheveux.**
- p) **Tenir les enfants éloignés. Veiller à ce que personne ne se tienne à proximité de l'espace de travail.**
- q) Ne laisser personne toucher à l'équipement ou au câble de rallonge.
- r) **Adopter une bonne posture. Veiller à toujours rester stable et à garder l'équilibre.**
- s) Pour éviter tout risque de chute, toujours tenir les câbles et flexibles à plat éloignés de l'appareil.
- t) Maintenir les câbles et les tuyaux flexibles à l'écart des pièces en rotation.
- u) Tous les câbles ou gaines électriques, conduites de gaz ou d'eau cachés représentent un risque sérieux s'ils viennent à être endommagés pendant le travail. Vérifier au préalable avec le maître d'œuvre qu'il n'y a aucune conduite de gaz, d'eau, d'électricité ou autre dans la zone de sciage. Toutes pièces métalliques extérieures de l'appareil peuvent devenir conductrices, par exemple lorsqu'un câble électrique est endommagé par inadvertance.
- v) De l'eau s'écoulant ou projetée de manière incontrôlée peut produire des endommagements ou des accidents. Ne pas oublier que l'eau peut s'écouler dans des cavités ou interstices intérieurs cachés, par ex. si le matériau support est creux. S'assurer que l'eau de refroidissement s'écoule ou qu'elle soit aspirée de manière contrôlée.
- w) **Ne pas travailler à partir d'une échelle.**

### 2.3 Mise en place du périmètre de sécurité



Sécuriser la zone de travail. S'assurer que ni les personnes ni les installations ne peuvent être menacées par des pièces tombantes, projetées ou en mouvement.

Lors de son fonctionnement, tenir l'appareil à une distance de sécurité minimale de 1,5 m (60 ") de tous éléments en mouvement.

Ne jamais se tenir dans le plan de coupe de la lame de scie en mouvement !

Ne jamais se tenir sous l'appareil.

Prendre également toutes les mesures de sécurité utiles à l'arrière de la zone de sciage non visible directement.

Pour la sécurité des tierces personnes, vérifier que le périmètre est bien délimité, que toutes les mesures de sécurité ont été prises et que les dangers sont bien signalés.

Lors du montage et de la dépose des blocs découpés, s'assurer que personne ne se trouve sous la zone de sciage.

#### REMARQUE

La chute d'éléments de structure risque d'entraîner de graves blessures corporelles.

## 2 Consignes de sécurité

### 2.4 Consignes de sécurité générales

- a) Pour pouvoir utiliser l'appareil, il faut impérativement avoir lu au préalable le présent mode d'emploi, en connaître parfaitement le contenu et, avant toute utilisation, avoir été instruit à la sécurité d'utilisation par un spécialiste Hilti compétent. Tenir compte de tous les avertissements et consignes de sécurité.
- b) **Utiliser l'appareil approprié. Ne pas utiliser l'appareil à des fins non prévues, mais seulement conformément aux spécifications et dans un excellent état.**
- c) L'utilisation de cet appareil à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses. Utiliser les appareils, accessoires, outils à monter, etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.
- d) **N'utiliser que des accessoires ou adaptateurs d'origine qui figurent dans le présent mode d'emploi.** L'utilisation d'autres accessoires ou éléments que ceux recommandés dans le mode d'emploi risque de provoquer des blessures.
- e) Les appareils électriques produisent des étincelles, qui peuvent enflammer des poussières ou des gaz. Prêter attention aux conditions environnementales de l'espace de travail. Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits présentant un danger d'incendie ou d'explosion.
- f) Les poignées doivent toujours être sèches, propres et exemptes de toutes traces de graisse ou d'huile. Avant de débloquer la tête de scie, s'assurer de tenir fermement la tête de scie.
- g) **Ne pas surcharger l'appareil. L'utilisateur travaillera mieux et de manière plus sûre dans la plage de puissance indiquée.**
- h) Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.
- i) Conserver les appareils non utilisés en toute sécurité. Tous les appareils non utilisés doivent être rangés dans un endroit sec, en hauteur ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
- j) Lorsque l'appareil n'est pas utilisé (par ex. pendant la pause), avant de procéder à des réglages de l'appareil, au nettoyage et à l'entretien, toujours débrancher la prise. Ces mesures de précautions doivent empêcher une mise en marche inopinée de l'appareil.
- k) Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement. Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- l) Avant d'utiliser l'appareil, les outils et accessoires doivent être contrôlés pour garantir un excellent fonctionnement, conforme aux spécifications. Vérifier que toutes les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et ne coincent pas, et que les pièces ne sont pas abîmées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et remplir toutes les conditions propres à garantir la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Les pièces endommagées doivent être réparées ou remplacées de manière professionnelle par un atelier spécialisé agréé.
- m) Éviter que la peau n'entre en contact avec les boues de sciage. En cas de contact avec les yeux, les rincer immédiatement à l'eau claire et, le cas échéant, consulter un médecin.

- n) Lors de travaux générant de la poussière, par ex. lors du sciage à sec, porter un masque respiratoire. Raccorder un dispositif d'aspiration des poussières. Ne pas travailler sur des matériaux susceptibles de nuire à la santé (par ex. amiante).
- o) Bien respecter les instructions relatives au nettoyage et à l'entretien de l'appareil.

### 2.5 Protection contre l'électrocution

- a) Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre. Attention au risque d'électrocution. Éviter tout contact corporel avec des éléments reliés à la terre, comme des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières, des réfrigérateurs.
- b) Contrôler régulièrement les câbles de raccordement de l'appareil et les faire remplacer par un électricien compétent s'ils sont endommagés. Contrôler régulièrement les câbles de rallonge et les remplacer s'ils sont endommagés.
- c) Vérifier que l'appareil et les accessoires sont en parfait état. Ne pas utiliser l'appareil ou un accessoire s'il est abîmé, si le système n'est pas complet, ou si des organes de commande ne fonctionnent pas parfaitement.
- d) Si un câble d'alimentation électrique est endommagé pendant le travail, il ne faut en aucun cas le toucher ni toucher l'appareil. Appuyer sur l'ARRÊT D'URGENCE et retirer la fiche de la prise de courant.
- e) Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés par le S.A.V. Hilti. Ne pas utiliser un appareil dont l'interrupteur ne fonctionne pas correctement.
- f) **Seul un électricien (S.A.V. Hilti) est habilité à réparer l'appareil, afin que des pièces de remplacement d'origine soient utilisées. Sinon, des risques d'accident peuvent survenir pour l'utilisateur.**
- g) **Ne pas utiliser les câbles de raccordement à des fins non conformes. Ne jamais porter l'appareil en le tenant par le câble. Ne pas tirer sur le câble de raccordement pour débrancher la fiche de la prise.**
- h) **Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.**
- i) En cas de sciage éventuel dans des éléments conducteurs ou en cas de défaut d'isolation, si le câble d'alimentation électrique n'a pas été mis à la terre, il y a un risque d'accident mortel pour l'utilisateur. L'appareil et ses accessoires doivent uniquement être raccordés à des sources d'alimentation pourvues de mise à la terre et d'un disjoncteur différentiel à courant de défaut. Avant chaque mise en marche, vérifier que le système est en bon état de fonctionnement. En cas d'utilisation d'un générateur, ou en cas d'absence de mise à la terre côté chantier, installer une perche de mise à la terre. L'appareil ne doit en aucun cas être utilisé sans mise à la terre.
- j) Veiller ce que la tension du secteur corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- k) Tenir impérativement au sec tous les câbles électriques et notamment les fiches de connexion. Lorsqu'elles ne sont pas utilisées, recouvrir les prises avec les capuchons fournis à cet effet.
- l) Utiliser uniquement des câbles de rallonge homologués pour le champ d'action correspondant et de section suffisante. Ne pas travailler avec des câbles de rallonge s'ils sont enroulés, pour éviter toute perte de puissance et surchauffe du câble.



## 2 Consignes de sécurité

- m) Débrancher l'alimentation électrique avant d'entamer les travaux de nettoyage et d'entretien, ou en cas d'interruption des travaux.
  - n) Tenir compte du fait que certains composants au sein du boîtier restent encore sous une tension élevée mortelle jusqu'à 10 minutes après coupure de l'alimentation électrique.
- b) Un morceau ou pièce qui tombe risque d'entraîner de graves dommages matériels ou de graves blessures sur les personnes. Le travail doit seulement commencer après avoir vérifié que le système de scie murale (pieds de rail) repose de manière sûre et stable sur un sol solide, et que l'installation du système a été effectuée selon les règles (toutes les vis sont serrées à fond, la tête de scie est bien verrouillée sur la crémaillère et les butées d'arrêt sont bien montées).

### 2.6 Exigences vis-à-vis de l'utilisateur

- a) L'appareil doit exclusivement être utilisé par un personnel spécialement formé au sciage du béton, désigné par la suite par « opérateurs ». Celui-ci doit parfaitement connaître le contenu du présent mode d'emploi, et avoir été instruit à la sécurité d'utilisation par un spécialiste Hilti compétent.
  - b) Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures. Rester vigilant, surveiller ses gestes. Faire preuve de bon sens en utilisant l'appareil. Ne pas utiliser l'appareil en étant fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.
  - c) Utiliser des équipements de protection. Porter des chaussures de sécurité, des gants de sécurité, casque antibruit, des lunettes de protection et, le cas échéant, un casque de protection.
- c) **De manière générale, ne jamais se tenir dans le plan de coupe de la lame de scie en mouvement !** Toujours utiliser le carter de lame adapté à l'application (type BG pour des coupes normales, type BGF pour des coupes à fleur).
  - d) En cas de sciage dans les coins avec carter de lame partiellement ouvert, les opérations de commande doivent être menées à partir du côté sur lequel le carter de lame est fermé ou protégé, le cas échéant, des mesures supplémentaires doivent être prises par l'opérateur (recouvrement, planche de bois, tableau de commande).
  - e) Il est seulement permis de pénétrer dans le périmètre de sécurité (par ex. pour changer la lame de scie ou pour enlever le carter de lame sur les côtés, pousser des cales, etc.) lorsque le moteur d'entraînement de la lame est arrêté et que la lame est immobile. Appuyer sur le bouton d'Arrêt d'urgence avant de pénétrer dans le périmètre de sécurité.
  - f) Ne toucher aucune des pièces en rotation. Les poignées doivent toujours être sèches, propres et exemptes de toutes traces de graisse ou d'huile.

### 2.7 Sécurité en cours du fonctionnement

- a) Avant toute utilisation, vérifier que la scie murale et ses composants, la lame de scie ainsi que les accessoires fonctionnent correctement. Veiller à ce que les endommagements ou les dysfonctionnements soient corrigés **comme il se doit** avant la mise en marche.

## 2 Consignes de sécurité

- g) Lors du sciage, respecter les paramètres d'entraînement admis ainsi que les valeurs de consigne recommandées en matière de vitesse de rotation de la lame et de régime d'avance.
- h) Utiliser uniquement des lames de scie satisfaisant aux exigences de la norme EN 13236. Toute utilisation de lames de scie d'un diamètre hors des plages de diamètre spécifiées dans les données techniques est interdite. Monter les lames de scie en fonction du sens de rotation de l'appareil.
- i) L'utilisation de lames de scie avec segments soudés au laser peut réduire le risque d'arrachage de segments.
- j) Avant chaque mise en marche, vérifier que la scie murale, le flasque et la lame de scie ne sont pas endommagés (par ex. fissures au cœur de la lame) et dégraisser le porte-lame.
- k) La lame de scie peut devenir très chaude, par conséquent, elle ne doit pas être touchée sans gants de protection !
- l) Pour fixer les pieds de rail et les différents composants, utiliser uniquement du matériel de fixation (chevilles, vis, etc.) suffisamment dimensionné.
- m) L'utilisation de tout accessoire autre que les accessoires d'origine recommandés risque de causer des blessures ou des dommages matériels. Utiliser exclusivement des accessoires qui ont été recommandés dans le présent mode d'emploi.
- n) En cas d'utilisation d'équipement auxiliaire de montée (échafaudage, échelles, etc.), s'assurer qu'il satisfait aux exigences requises, qu'il n'est pas endommagé et installé conformément aux prescriptions.
- o) L'opérateur doit veiller à ce qu'à aucun moment de l'opération de sciage, des personnes ne se tiennent dans le périmètre de sécurité – ceci vaut également pour les zones qu'il ne voit pas directement, ou par exemple se trouvant à l'arrière de la zone de sciage. Si nécessaire, délimiter le périmètre par un dispositif de sécurité adéquat ou poster un personnel de surveillance.
- p) Toujours rester vigilant. Surveiller l'opération de sciage, le système de refroidissement à l'eau ainsi que les environs de la zone de travail. Ne pas travailler avec l'appareil sans être concentré ou lorsque l'attention est détournée.
- q) Toute modification du système de sciage est interdite ! Il est interdit de procéder à des modifications de paramètres sur le chantier !

### 2.8 Consignes de sécurité relatives au transport

- a) Éviter de soulever et de porter de lourdes charges. Utiliser des moyens de levage et de transport appropriés et, le cas échéant, répartir les charges lourdes sur plusieurs personnes.
- b) Pour transporter l'appareil, utiliser les poignées prévues à cet effet. Les poignées doivent toujours être sèches, propres et exemptes de toutes traces de graisse ou d'huile.
- c) Tenir compte du fait que l'appareil peut tomber. Déposer uniquement l'appareil sur une surface plane et stable.
- d) Bien caler le système de sciage et ses composants pour éviter qu'ils ne glissent ou tombent inopinément pendant le transport.
- e) Le transport par grue de l'appareil doit uniquement être entrepris avec des moyens de levage homologués et aux points de suspension prévus à cet effet. Avant de procéder au transport, s'assurer que toutes les pièces amovibles sont bien fixées ou verrouillées sur le chariot de transport. Des rails d'une longueur à partir de 1,5 mètre ne doivent pas être transportés sur le

## 2 Consignes de sécurité

chariot. Ne jamais se tenir sous des charges suspendues.

- f) Le chariot est prévu pour transporter le système de sciage et les accessoires spécifiés, et ne doit pas être utilisé à d'autres fins de transport.



### 3 Description

#### 3.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

La DST 10-CA est une scie murale électrique, refroidie à l'eau, qui peut être commandée par radio ou par le biais du câble de commande à distance.

Les lames de scie diamantées d'un diamètre compris entre 600 mm (24 ") et 900 mm (36 ") permettent de tronçonner du béton faiblement à moyennement armé, des structures en pierre naturelle et en maçonnerie (diamètre maximal de lame au démarrage : 800 mm (32 ")).

De l'eau du robinet est utilisée pour réduire la quantité des poussières dégagées par le tronçonnage, ou le refroidissement de l'outil ou du moteur.

La DST 10-CA fournit les meilleures performances si elle est utilisée avec les lames Hilti spécialement adaptées.

Utiliser uniquement des lames de scie diamantées qui sont autorisées pour une vitesse de coupe d'au moins 63 m/s (207ft/s).

Pour la fixation de l'appareil, utiliser uniquement des éléments de fixation aux dimensions adéquates !

Ne pas scier des matériaux susceptibles de produire des poussières ou de la vapeur nocives pour la santé ou explosives lors du sciage (par ex. amiante).

Ne pas scier dans des matériaux facilement inflammables.

La fonction Cut Assist n'est pas conçue pour les coupes en biais et inclinées.

Il est possible de scier éventuellement sous plafond en veillant à prendre les mesures de sécurité supplémentaires qui s'imposent.

Consulter à ce sujet le service clients Hilti ou votre conseiller commercial !

Pour éviter tout risque de blessure, utiliser uniquement les accessoires et outils Hilti d'origine.

Toujours vérifier sur le chantier que le câble d'alimentation électrique est bien muni d'un fil de terre et d'un disjoncteur à tension nulle (FI de type A avec un courant de déclenchement maximal de 30 mA) et qu'il est effectivement bien raccordé.

#### 3.2 Éléments livrés

- 1 Tête de scie
- 1 Commande à distance
- 1 Mode d'emploi de la tête de scie
- 1 Mode d'emploi de la commande à distance
- 1 Jeu d'outils
- 1 Carter de lame DS-BG80 pour lames de Ø 900 mm (36") max.
- 4 Pieds de rail
- 1 Caisse de transport
- 1 Chariot de transport
- 1 Double cône
- 3 Boulons d'excentrique

## 4 Caractéristiques techniques

### 4 Caractéristiques techniques

Sous réserve de modifications techniques !

#### Caractéristiques techniques de la tête de scie DST 10-CA

Valeurs nominales garanties à une température de 18 °C (64 °F) max. et à une altitude maximale de 2000 m (6500 ft) au-dessus du niveau de la mer.

Vitesse de rotation de référence	160... 1.275/min
Tension nominale	480 V
Fréquence de référence	50 / 60 Hz
Alimentation secteur	3~+PE
Courant nominal	16 A
Diamètre de lame de scie (Ø)	600... 900 mm (23,62... 35,43 ")
Diamètre de lame max. pour le démarrage (Ø)	Max. 800 mm (max. 32")
Profondeur de coupe max.	Max. 38 cm (max. 15")
Poids	32 kg (70,55 lb)
Dimensions L × l × H	36,5 × 40 × 35 cm (14,4" × 15,8" × 13,8")
Température de stockage <sup>1</sup>	-25... +63 °C (-13... +145 °F)
Température ambiante de service <sup>1</sup>	-15... +45 °C (+5... +113 °F)
Température de l'eau de refroidissement	Débit d'écoulement 4 l/min (1,06 gal/min) : +4... +30 °C (+39... +86 °F)
Pression de l'eau de refroidissement	2... 6 bar (29,01 ... 87,02 psi)
Degré de protection <sup>2</sup>	IP 65

<sup>1</sup> En cas de températures inférieures au point de congélation, il convient de préchauffer lentement l'appareil et de vidanger le circuit de refroidissement après utilisation (pompe livrée avec l'appareil).

<sup>2</sup> Degré de protection IP65 selon EN 60529:2000-09, 6 = protection anti-poussière, 5 = protection contre les projections d'eau

#### Caractéristiques techniques du chariot de transport

Dimensions L × l × H	en charge : 110 × 69 × 118 cm (46,46 ")
Poids en charge <sup>1</sup>	100 kg (220,46 lb)
Poids total autorisé	Max. 180 kg (Max. 396,83 lb)

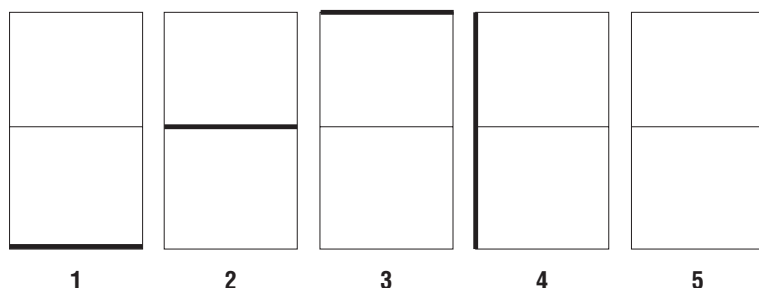
<sup>1</sup> Contenu selon bordereau de livraison

## 5 Préparatifs

### 5.1 Planification de l'ordre de réalisation des coupes et repérage des coupes et des fixations

#### REMARQUE

Normalement, les éléments qui doivent être sciés sont marqués par le client. Placer les pieds de rail comme il convient pour réaliser les coupes dans le meilleur ordre possible.



Séquence de coupe exemplaire pour découpe de porte avec coupe segmentée

Si nécessaire, adapter le poids maximal de bloc de béton en fonction de la configuration du chantier concerné (par ex. force portante maximale admissible du sol, capacité portante de l'engin de levage, dimensions des portes) en procédant par coupes segmentées.

Pour fixer le béton tronçonné, utiliser des cales métalliques et des étais appropriés.

### 5.2 Tension réseau / dispositif contre les surtensions

#### ATTENTION

Toujours vérifier sur le chantier que le câble d'alimentation électrique, provenant du secteur ou d'un générateur, est bien muni d'un fil de terre et d'un disjoncteur différentiel, et qu'il est effectivement bien raccordé.

S'assurer que l'alimentation disponible sur le chantier est protégée comme suit :

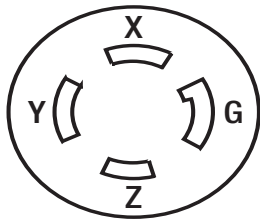
#### Variante de tension 3 × 480 V

Protection par fusibles	Min. 16 A
Disjoncteur différentiel (FI)	Type A 30 mA
Puissance de générateur requise	Min. 20 kVA @ 16 A

## 5 Préparatifs

### 5.3 Tension réseau / fiche secteur

#### Schéma de connexion



X	Phase 1
Y	Phase 2
Z	Phase 3
G	Conducteur de protection (mise à la terre) PE

Variante de tension	3 × 480 V
Schéma de connexion	3~ + N + PE - 16 A

#### REMARQUE

L'absence de phases individuelles (X, Y, Z) ainsi que la tension du secteur sont indiquées sur la commande à distance.

### 5.4 Câble de rallonge / sections

Veiller à ce que seuls des câbles de rallonge autorisés pour l'application prévue et de section suffisante soient utilisés, pour éviter tout échauffement / surchauffe du câble. Utiliser des câbles de rallonge de section AWG 10, 4 câbles, 3~+PE, 480 V/30 A (section de câble = superficie de la section des différents fils).

Des câbles de section et longueur insuffisantes provoquent des chutes de tension et, le cas échéant, une réduction de la puissance.

Lors de l'utilisation de la scie murale électrique, veiller à ce que le câble de rallonge ne soit pas enroulé sur le tambour de câble.

### 5.5 Raccord pour le branchement de l'eau de refroidissement

Avec une température d'eau de 25 °C (77 °F), environ 2 l/min (0.5 gal/min) sont requis pour refroidir la tête de scie.

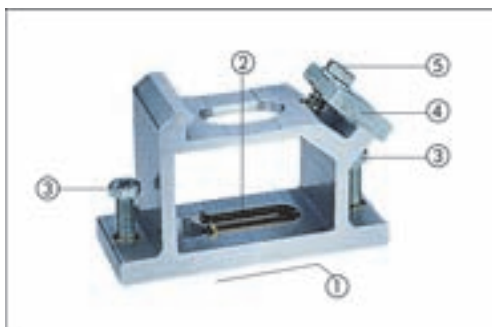
Si le refroidissement est insuffisant, le déclenchement de sécurité de l'appareil est activé.

Utiliser uniquement de l'eau de refroidissement propre.

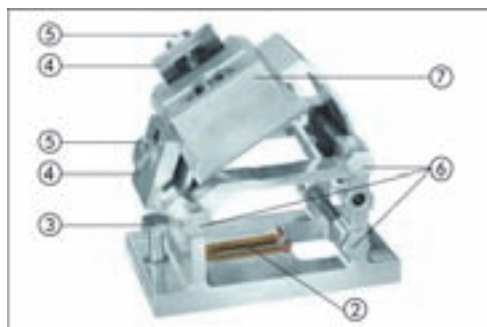
Si la pression est réduite, utiliser un clapet de non-retour sur le raccord pour le branchement d'eau afin d'éviter l'infiltration d'éventuelles impuretés dans l'alimentation en eau.

### 6 Installation du dispositif

#### 6.1 Pieds de rail



Pied de rail pour coupe normale



Pied de rail pour coupes en biais et inclinées

- ① Surface d'appui
- ② Fente pour cheville de montage du pied de rail
- ③ Vis de mise à niveau
- ④ Plaque de serrage pour rail
- ⑤ Vis de serrage pour rail
- ⑥ Vis de serrage pour inclinaison
- ⑦ Plaque de serrage pour coupe inclinée

#### 6.2 Fixation des pieds de rail

##### AVERTISSEMENT

Utiliser la cheville adaptée au matériau support et observer les instructions de montage du fabricant de chevilles.

##### ATTENTION

Le non-respect des distances entre les pieds de rail indiquées entraîne un décalage dans la coupe et peut, dans les cas extrêmes, conduire à la rupture de la fixation par cheville.

##### ATTENTION

Une fixation suffisamment résistante et stable du système de sciage est une condition impérative pour un travail efficace et sûr.

##### AVERTISSEMENT

Les chevilles expansibles métalliques Hilti HDI 1/2 " sont normalement conçues pour fixer l'équipement dans du béton non fragilisé. Néanmoins, dans certaines conditions, une fixation alternative peut s'avérer nécessaire. Pour toutes questions quant à la fixation la plus sûre, s'adresser au service technique de Hilti.

##### AVERTISSEMENT

La cheville HDI 1/2 " ne convient pas pour des applications sur des matériaux supports tels que du béton fragilisé, de la maçonnerie, des constructions en pierre artificielle ou naturelle ou analogues.

## 6 Installation du dispositif

### REMARQUE

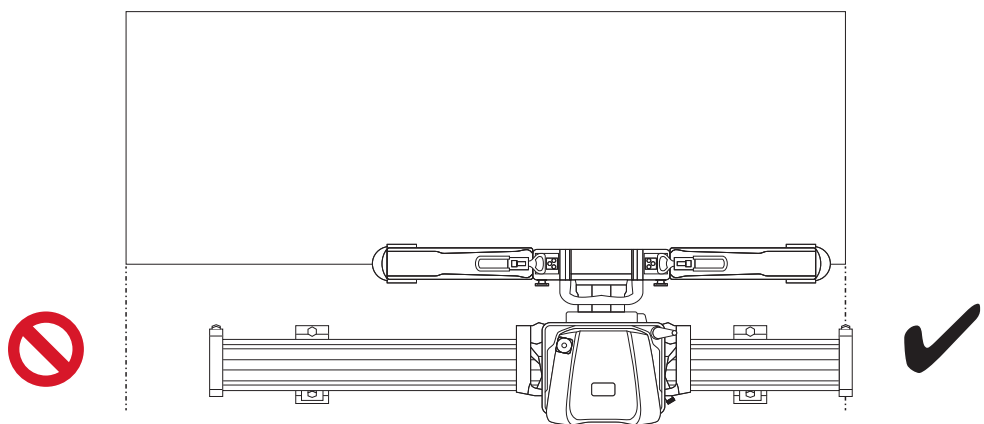
Pour les coupes en biais et inclinées, utiliser les pieds de rail DS-RFP-L.

### REMARQUE

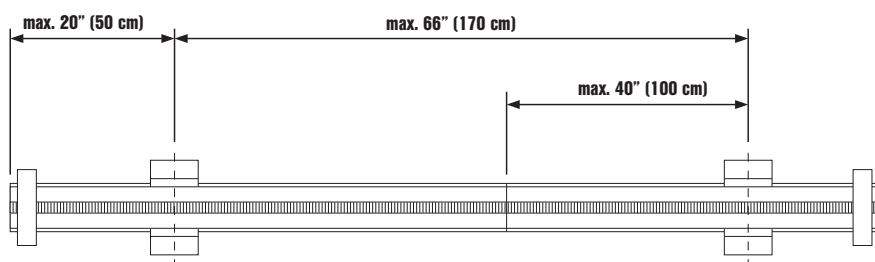
Lors du montage du rail, veiller à ce que la zone des rails délimitée par les butées d'arrêt soit dégagée au minimum jusqu'aux fins de coupe.

Sinon la butée d'arrêt risque d'arrêter la tête de sciage et par conséquent interrompre l'opération de sciage.

### Distances des extrémités du rail, fins de coupe, pieds de rail et chevilles

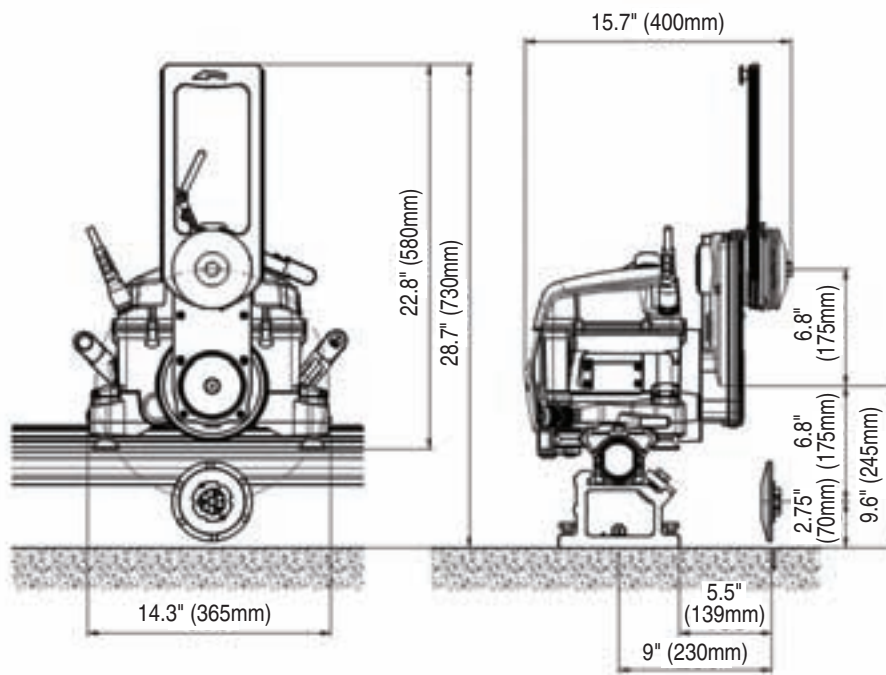


Les extrémités du rail doivent dépasser les extrémités de découpe

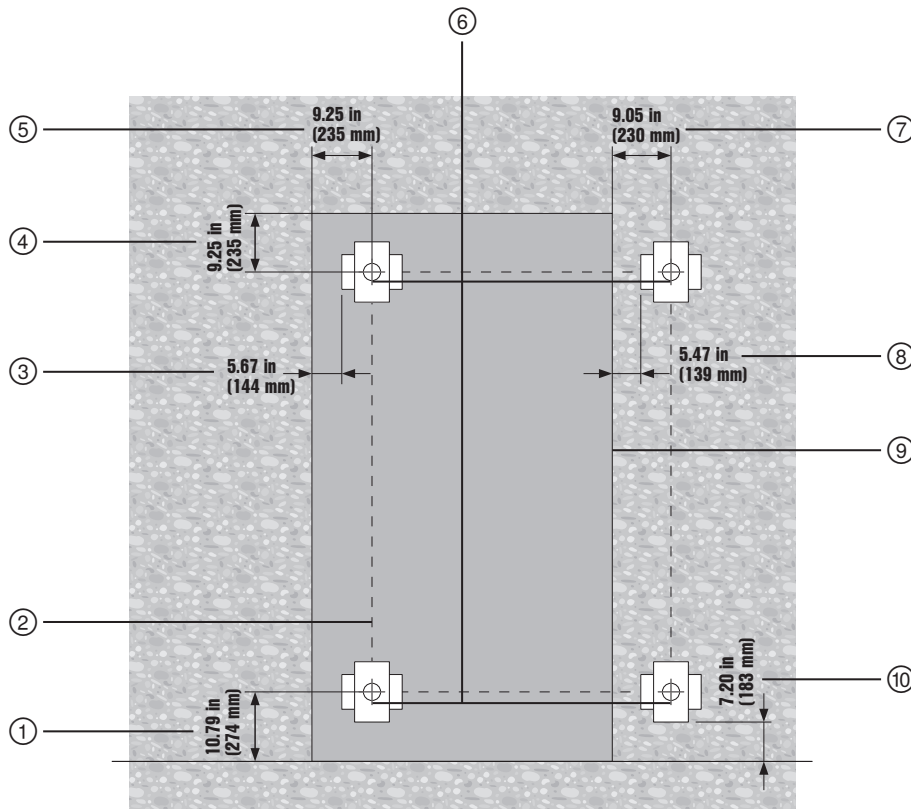


Distances maximales entre les pieds de rail et les extrémités de rail resp. les raccords

## 6 Installation du dispositif



Principales dimensions de la tête de scie DST 10-CA (en mm)



Distances des chevilles et pieds de rail par rapport à la coupe

## 6 Installation du dispositif

- ① Distance des chevilles au sol en cas de coupe à fleur
- ② Lignes de chevilles
- ③ Distance des pieds du rail à l'arête de coupe (avec lame de scie)
- ④ Distance des chevilles à l'arête de coupe (avec lame de scie)
- ⑤ Distance des chevilles à l'arête de coupe (avec lame de scie)
- ⑥ Positions des chevilles avec pied du rail ; peut s'utiliser pour la coupe horizontale comme pour la coupe verticale, moyennant une rotation de 90°
- ⑦ Distance des pieds du rail à l'arête de coupe (sans lame de scie)
- ⑧ Distance des chevilles à l'arête de coupe (sans lame de scie)
- ⑨ Coupe planifiée (par ex. détourer le contour d'une porte)
- ⑩ Distance des pieds du rail au sol en cas de coupe à fleur

1. Repérer le trou de cheville pour le montage des pieds de rail.

**REMARQUE** Les pieds de rail doivent se trouver au maximum à 50 cm (20 ") de l'extrémité du rail et au maximum à 100 cm (40 ") du butoir de rail. La distance entre deux pieds de rail ne doit pas dépasser les 170 cm (66 ").

2. Percer le trou de cheville (de profondeur et de diamètre indiqués par le fabricant).
3. Éliminer la poussière du trou.
4. Insérer la cheville (par ex. Hilti HDI 1/2 ") et élargir avec l'outil d'avoyage.
5. Serrer à fond à la main les vis de fixation 8,8 avec écrou à embase (contenus dans les accessoires).



6. Poser le pied de rail, aligner et serrer légèrement les écrous à embase.

**REMARQUE** Lors du montage, les vis de mise à niveau ne doivent pas dépasser de la surface d'appui du pied.



## 6 Installation du dispositif

### 6.3 Montage du rail



Montage du pied de rail avec pied de rail standard



Montage du pied de rail avec pied de rail standard



Montage du pied de rail pour coupes en biais et inclinées



Montage du pied de rail pour coupes en biais et inclinées

- ① Rail
- ② Attache de rail
- ③ Pied de rail
- ④ Plaque de serrage pour rail
- ⑤ Vis de serrage pour rail
- ⑥ Vis de mise à niveau
- ⑦ Plaque de serrage pour coupe inclinée

#### REMARQUE

L'attache du rail ne peut pas être utilisée pour le pied de rail pour coupe en biais.

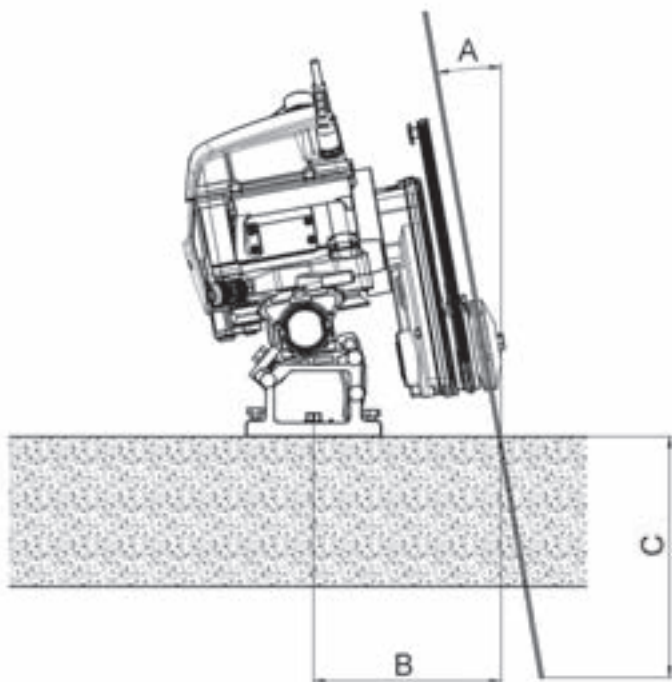
1. Montage de l'attache au rail
2. Accrocher le rail au pied de rail avec l'attache montée et fermer les plaques de serrage.
3. Orienter le pied de rail perpendiculairement au rail et fixer les plaques de serrage.
4. Compenser les éventuelles différences de niveau à l'aide des vis de mise à niveau.
5. Régler la distance de coupe et serrer à fond les vis de fixation.

**REMARQUE** Ce faisant, respecter les prescriptions en matière de distance des pieds de rail pour une coupe planifiée.

## 6 Installation du dispositif

6. Monter la butée d'arrêt aux deux extrémités du rail.

### 6.3.1 Cotes d'étalonnage pour coupes en biais



A	B	C			
		(Ø) 600 mm (23,62 ")	(Ø) 700 mm (27,56 ")	(Ø) 800 mm (31,5 ")	(Ø) 900 mm (35,43 ")
0°	23,0 cm (9,06 ")	23,0 cm (9,06 ")	28,0 cm (11,02 ")	33,0 cm (12,99 ")	38,0 cm (14,96 ")
5°	23,8 cm (9,37 ")	19,9 cm (7,83 ")	24,9 cm (9,8 ")	29,9 cm (11,77 ")	34,9 cm (13,74 ")
10°	24,8 cm (9,76 ")	17,1 cm (6,73 ")	22,0 cm (8,66 ")	26,9 cm (10,59 ")	31,8 cm (12,52 ")
15°	26,0 cm (10,24 ")	13,9 cm (5,47 ")	18,8 cm (7,4 ")	23,7 cm (9,33 ")	28,5 cm (11,22 ")
20°	27,6 cm (10,87 ")	10,8 cm (4,25 ")	15,5 cm (6,1 ")	20,2 cm (7,95 ")	24,9 cm (9,8 ")
25°	29,5 cm (11,61 ")	7,5 cm (2,95 ")	12,0 cm (4,72 ")	16,5 cm (6,5 ")	21,1 cm (8,31 ")
30°	31,8 cm (12,52 ")		8,3 cm (3,27 ")	12,7 cm (5 ")	17,0 cm (6,69 ")
35°	34,6 cm (13,62 ")			8,6 cm (3,39 ")	12,7 cm (5 ")

## 6 Installation du dispositif

A	B	C			
		(Ø) 600 mm (23,62 ")	(Ø) 700 mm (27,56 ")	(Ø) 800 mm (31,5 ")	(Ø) 900 mm (35,43 ")
40°	38,1 cm (15 ")				8,3 cm (3,27 ")

### 6.4 Rallongement du rail

#### REMARQUE

Pour les coupes longues, chaque rail peut être rallongé en une unité rigide à l'aide de manchons coniques d'accouplement et de boulons d'excentrique.



- ① Rail
- ② Raccord pour manchons coniques
- ③ Boulon d'excentrique
- ④ Clé carrée 1/2"
- ⑤ Manchon conique d'accouplement

1. Nettoyer le cône et le manchon conique d'accouplement.
2. Insérer le cône et le fixer à l'aide de boulons d'excentrique.
3. Poser le rail sur le cône et fixer aussi avec des boulons d'excentrique.
4. Pour desserrer, faire tourner les boulons d'excentrique dans le sens inverse et extraire le cône.

### 6.5 Montage de la tête de scie

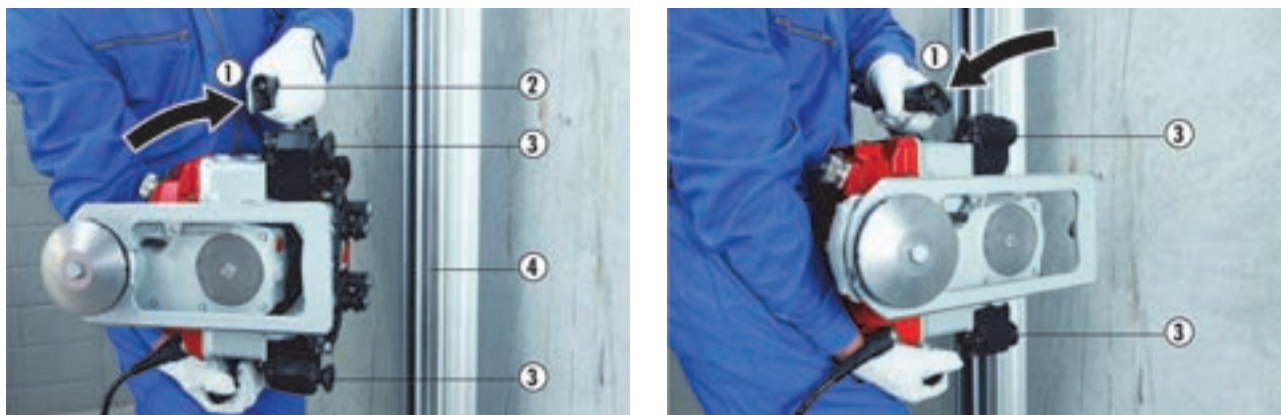
#### ATTENTION

Avant de débloquer la tête de scie, s'assurer de tenir fermement la tête de scie.

#### REMARQUE

Pour des utilisations en coupe à fleur, monter une bride de coupe à fleur DS-FCA-110 sur la tête de scie.

## 6 Installation du dispositif



- ① Levier de blocage avec touche de déverrouillage intégrée
- ② Touche de déverrouillage
- ③ Galet de guidage
- ④ Surface de guidage

1. Appuyer sur la touche de déverrouillage ② et pousser le levier de blocage ① vers le bas et l'enclencher dans la position inférieure.  
**REMARQUE** Interrompre le montage de la tête de scie, si le levier de blocage en position ouverte ou fermée ne se laisse pas facilement enclencher.
2. Poser la tête de scie sur le rail fixé.
3. Contrôler le bon positionnement des galets de guidage ③.  
**REMARQUE** Les surfaces de guidage ④ doivent se situer au milieu des galets de guidage.
4. Appuyer sur la touche de déverrouillage ② et tirer le levier de blocage ① vers le haut jusqu'à la position d'enclenchement.
5. Avant de relâcher, vérifier la position des galets de guidage ③ sur le rail et l'enclenchement correct du levier de blocage (tirer et pousser le levier de blocage).

### 6.6 Réglage du support de carter de lame



- ① Support de carter de lame
- ② Enclenchement sans outil

1. Régler le support de carter de lame ① dans la position voulue (45°/90°/135°).

## 6 Installation du dispositif

2. Appuyer légèrement sur le levier ② tout en tournant le support de carter de lame jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible, puis enclencher le levier au point mort.
3. Pour déverrouiller, pousser le levier bloqué ② dans le sens inverse.

### 6.7 Raccordement du câble d'alimentation réseau, du câble de commande à distance et de la conduite d'eau de refroidissement

#### ATTENTION

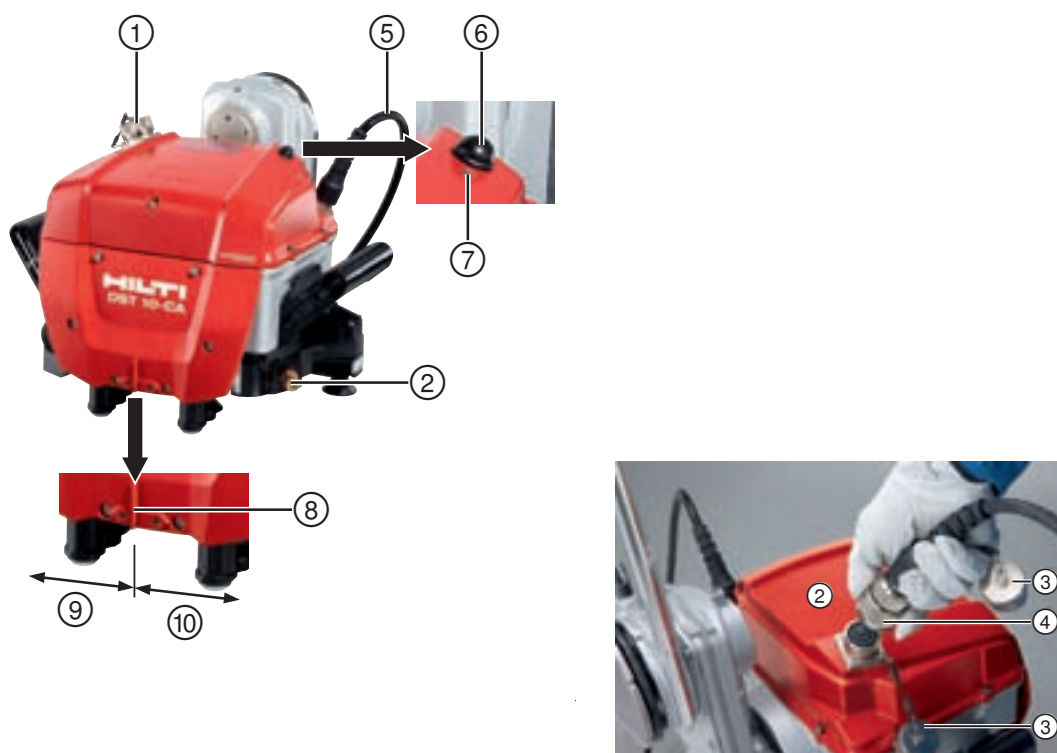
Pour débrancher, ne pas tirer sur le câble mais toujours sur la fiche, et fermer immédiatement les couvercles de protection.

#### ATTENTION

Afin d'éviter tout endommagement, vérifier que les prises et fiches sont propres et en parfait état de marche, et éliminer les éventuelles anomalies et impuretés avant le raccordement.

#### ATTENTION

Ne pas enrouler le câble et le poser de sorte que les connexions par fiche ne reposent pas dans l'eau, et que les câbles puissent suivre librement les mouvements de la tête de scie sans contrainte de traction.



- |   |   |
|---|---|
| ① | Prise pour câble de commande à distance             |
| ② | Raccord pour la conduite d'eau de refroidissement   |
| ③ | Couvercles de protection pour prises et connecteurs |
| ④ | Douille de sécurité                                 |
| ⑤ | Câble d'alimentation réseau                         |
| ⑥ | Antenne   |



## 6 Installation du dispositif

- ⑦ Témoin Prêt à fonctionner
- ⑧ Marquage de détermination de position (pour Cut Assist)
- ⑨ Distance jusqu'à la fin de la coupe dans le sens Moins (pour Cut Assist)
- ⑩ Distance jusqu'à la fin de la coupe dans le sens Plus (pour Cut Assist)

1. Raccorder la conduite d'eau de refroidissement
2. Raccorder le câble d'alimentation réseau à la source d'alimentation
3. Si le travail s'effectue par radio, c'est le moment de mettre la commande à distance en marche

**REMARQUE** Si le travail s'effectue avec le câble de commande à distance, procéder en outre aux étapes suivantes :

4. Pour brancher le câble de commande à distance, retirer les couvercles de protection
5. Orienter la fiche et l'enfoncer à fond sans exercer de force
6. Fermer la douille de sécurité et l'encliqueter
7. Mettre la commande à distance en marche

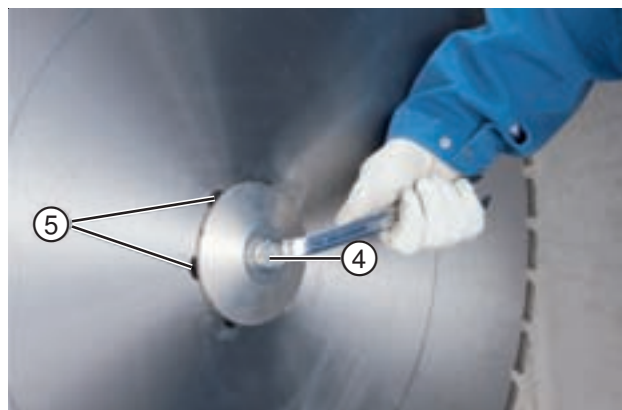
### 6.8 Montage de la lame de scie

#### REMARQUE

Pour les applications de coupe à fleur, utiliser la bride de coupe à fleur DS-FCA-110 et le carter de lame pour sciage à fleur (disponibles en option).

Utiliser exclusivement la vis Hilti originale (qualité d'acier 10.9) en tant que vis de blocage centrale.

Avant chaque mise en marche, vérifier que la scie murale, le flasque et la lame de scie ne sont ni endommagés ni fissurés et ne présentent pas de changement de couleur du fait d'une forte hausse de la température, et nettoyer les lames de scie huilées ou graissées.



- ① lame de scie
- ② Flasque de centrage et de support
- ③ Flasque de lame
- ④ Vis de blocage
- ⑤ Orifices de fixation pour sciage à fleur

## 6 Installation du dispositif

1. Orienter la lame de scie ① dans le bon sens de rotation sur le moyeu d'entraînement du bras de scie.
2. Monter le flasque de la lame ③ et serrer légèrement la vis de fixation.
3. Orienter la lame de scie ① de sorte que les orifices de fixation pour sciage à fleur ⑤ arrivent entre les encoches à eau.
4. Serrer à fond la vis de blocage ④ à l'aide de la clé polygonale SW 19 (110 Nm).

### 6.9 Montage du carter de lame

#### REMARQUE

Si, suivant les nécessités spécifiques ou locales, il n'est pas possible d'utiliser de carter de lame, la zone environnante doit être protégée par des mesures spéciales telles que par exemple la délimitation de la zone de travail au moyen de panneaux de coffrage afin d'éviter que des pièces ne soient projetées sous l'effet de la force centrifuge.

Pour les applications de coupe à fleur, utiliser la bride de coupe à fleur DS-FCA-110 et le carter de lame pour sciage à fleur (disponibles en option).

Maintenir le carter de lame propre et le nettoyer régulièrement après chaque utilisation, afin de préserver sa fonctionnalité.

#### ATTENTION

Enlever la partie latérale uniquement pour des travaux immédiats dans les coins !



## 6 Installation du dispositif

① Partie médiane du carter de lame

---

② Partie latérale du carter de lame

---

③ Crochets métalliques

---

④ Support de carter de lame

---

⑤ Galets de guidage

---

⑥ Étrier de fixation

---

⑦ Came de serrage

---

⑧ Élastique tendeur

---

1. Pousser la partie médiane du carter de lame ① ou l'ensemble du carter de lame sur le support de carter de lame ④.
2. Insérer les deux crochets métalliques ③ de la partie latérale du carter de lame ② dans la partie médiane du carter de lame ①, puis fixer à l'aide d'un étrier de fixation ⑥.
3. Sécuriser le carter de lame sur le support de carter de lame à l'aide d'un élastique tendeur ⑧ au niveau de la came de serrage ⑦.
4. Pour enlever la partie latérale ②, ouvrir l'étrier de fixation ⑥ puis le sortir.



### 7 Mise en service

#### 7.1 Contrôles préalables au sciage

- Les travaux préliminaires ont bien été effectués sur le chantier (étaieage, collecte d'eau, etc.).
- Les zones de danger devant et derrière l'objet à scier sont sécurisées et leur accès est bloqué. Personne ne se trouve dans la zone de danger.
- L'alimentation électrique et l'arrivée d'eau sont raccordées. L'alimentation électrique est pourvue de mise à la terre et d'un disjoncteur différentiel. La pression de l'eau est dans la plage admissible.
- Les pieds de rail et le rail sont bien alignés et fixés ; les vis et écrous sont tous bien serrés.
- La tête de scie est correctement montée sur le rail et le levier de verrouillage est enclenché. Vérifier que le levier de verrouillage est correctement enclenché en le bougeant d'un mouvement de va-et-vient.
- La lame de scie est montée dans le bon sens de rotation, et la vis de fixation du flasque de la lame de scie ou les 6 vis à tête fraisée (sciage à fleur) sont bien serrées.
- Le carter de lame et les butées d'arrêt sont bien montés et fixés.
- La commande à distance est reliée à la tête de scie par radio ou par le biais du câble de commande à distance.
- Le bouton-poussoir d'Arrêt d'urgence sur la commande à distance est opérationnel, déverrouillé et acquitté.
- La commande à distance est à portée de main.
- Le témoin Prêt à fonctionner sur la tête de scie est allumé.
- Toutes les mesures de sécurité ont bien été prises.
- **L'opérateur a lu la notice d'utilisation jointe à la commande à distance et s'est familiarisé avec la commande.**

#### 7.2 Directives et valeurs indicatives

##### Coupe préparatoire

La première étape est désignée par coupe préparatoire. Elle doit toujours être réalisée avec le bras de scie tiré.

En fonction du matériau support (selon qu'il est dur, tendre ou qu'il s'agit de maçonnerie) la profondeur de plongée doit être de 4 cm (1.5 ") environ pour la coupe préparatoire.

##### REMARQUE

Lors de la coupe préparatoire, toujours scier à régime d'avance réduit (par ex. 60%). Ceci permet d'assurer une coupe droite et qui ne dévie pas.

##### Coupes consécutives

À plein régime d'avance (100 %), les coupes consécutives peuvent être réalisées avec le bras de scie tiré ou repoussé.

La profondeur de coupe dépend beaucoup du matériau support. Nous recommandons des profondeurs de coupe de 5 à 9 cm (2 à 3.5 ").

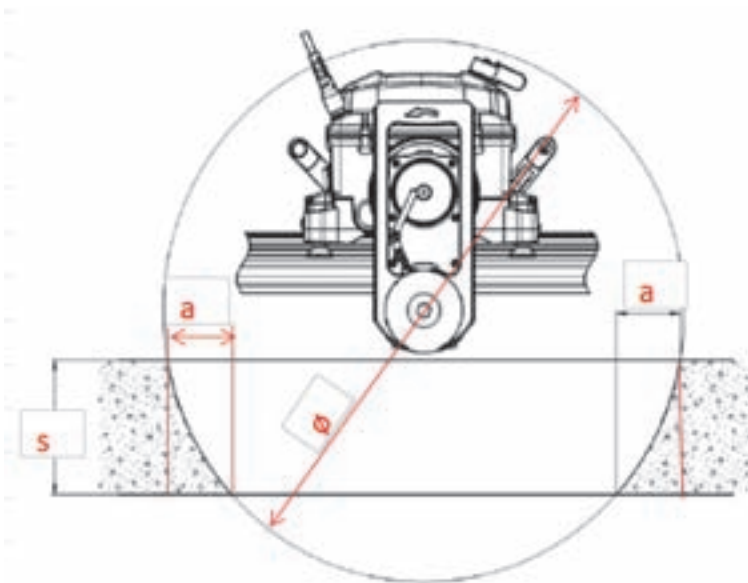
## 7 Mise en service

### ATTENTION

En avançant longitudinalement la tête de scie dans le joint de coupe alors que la lame de scie n'est pas en rotation, il y a risque d'endommager la scie lorsqu'elle progresse vers l'arête de coupe.

La lame de scie doit seulement être basculée hors du joint de coupe si elle n'est pas en rotation, avant de bouger la tête de scie.

### 7.3 Chevauchements resp. distances résiduelles



s Épaisseur de l'élément de structure

a Distance résiduelle

Ø Diamètre de lame

Le chevauchement resp. la distance résiduelle résulte de l'épaisseur de la paroi et du diamètre de lame de scie.

#### Chevauchement resp. distance résiduelle

s	a			
	(Ø) 660 mm (25,98 ")	(Ø) 710 mm (27,95 ")	(Ø) 810 mm (31,89 ")	(Ø) 910 mm (35,83 ")
120 mm (4,72 ")	53 mm (2,09 ")	48 mm (1,89 ")	41 mm (1,61 ")	36 mm (1,42 ")
130 mm (5,12 ")	60 mm (2,36 ")	55 mm (2,17 ")	47 mm (1,85 ")	41 mm (1,61 ")
140 mm (5,51 ")	68 mm (2,68 ")	62 mm (2,44 ")	53 mm (2,09 ")	46 mm (1,81 ")
150 mm (5,91 ")	77 mm (3,03 ")	69 mm (2,72 ")	59 mm (2,32 ")	51 mm (2,01 ")

## 7 Mise en service

s	a			
	(Ø) 660 mm (25,98 ")	(Ø) 710 mm (27,95 ")	(Ø) 810 mm (31,89 ")	(Ø) 910 mm (35,83 ")
160 mm (6,3 ")	86 mm (3,39 ")	78 mm (3,07 ")	66 mm (2,6 ")	57 mm (2,24 ")
170 mm (6,69 ")	96 mm (3,78 ")	86 mm (3,39 ")	73 mm (2,87 ")	63 mm (2,48 ")
180 mm (7,09 ")	107 mm (4,21 ")	96 mm (3,78 ")	80 mm (3,15 ")	69 mm (2,72 ")
190 mm (7,48 ")	119 mm (4,69 ")	106 mm (4,17 ")	88 mm (3,46 ")	76 mm (2,99 ")
200 mm (7,87 ")	133 mm (5,24 ")	118 mm (4,65 ")	97 mm (3,82 ")	83 mm (3,27 ")
210 mm (8,27 ")	148 mm (5,83 ")	130 mm (5,12 ")	106 mm (4,17 ")	91 mm (3,58 ")
220 mm (8,66 ")	165 mm (6,5 ")	143 mm (5,63 ")	116 mm (4,57 ")	99 mm (3,9 ")
230 mm (9,06 ")	185 mm (7,28 ")	158 mm (6,22 ")	127 mm (5 ")	107 mm (4,21 ")
240 mm (9,45 ")	209 mm (8,23 ")	175 mm (6,89 ")	138 mm (5,43 ")	117 mm (4,61 ")
250 mm (9,84 ")	242 mm (9,53 ")	194 mm (7,64 ")	151 mm (5,94 ")	126 mm (4,96 ")
260 mm (10,24 ")		217 mm (8,54 ")	164 mm (6,46 ")	136 mm (5,35 ")
270 mm (10,63 ")		246 mm (9,69 ")	179 mm (7,05 ")	147 mm (5,79 ")
280 mm (11,02 ")		289 mm (11,38 ")	195 mm (7,68 ")	159 mm (6,26 ")
290 mm (11,42 ")			213 mm (8,39 ")	171 mm (6,73 ")
300 mm (11,81 ")			234 mm (9,21 ")	185 mm (7,28 ")
310 mm (12,2 ")			259 mm (10,2 ")	199 mm (7,83 ")
320 mm (12,6 ")			290 mm (11,42 ")	215 mm (8,46 ")
330 mm (12,99 ")			335 mm (13,19 ")	233 mm (9,17 ")
340 mm (13,39 ")				252 mm (9,92 ")

## 7 Mise en service

s	a			
	(Ø) 660 mm (25,98 ")	(Ø) 710 mm (27,95 ")	(Ø) 810 mm (31,89 ")	(Ø) 910 mm (35,83 ")
350 mm (13,78 ")				275 mm (10,83 ")
360 mm (14,17 ")				301 mm (11,85 ")
370 mm (14,57 ")				334 mm (13,15 ")
380 mm (14,96 ")				382 mm (15,04 ")

### REMARQUE

En mode Cut Assist, les chevauchements sont seulement réalisés jusqu'aux longueurs de chevauchement imprimées alignées à droite.

Exemple de lecture : Dans le cas d'un diamètre de lame de scie [Ø] de 810 mm (31.89 ") et d'une épaisseur de paroi [s] de 280 mm (11.02 "), la distance résiduelle resp. le chevauchement [a] s'élève à 195 mm (7.68 "). Cette étape avec chevauchements peut seulement être effectuée en mode manuel.

### 7.4 Démontage de l'installation de sciage

#### ATTENTION

Avant de débloquer la tête de scie, s'assurer de tenir fermement la tête de scie.

#### ATTENTION

Arrêter le moteur d'entraînement et l'avance longitudinale/en plongée avant de débrancher l'alimentation secteur pour éviter tout endommagement.

#### ATTENTION

Pour éviter tout endommagement en cas de risque de gel, le circuit de refroidissement de l'installation doit être vidangé.

1. Faire basculer le bras de scie à 90°, arrêter l'appareil et débrancher le câble d'alimentation.
2. Débrancher la commande à distance et les fiches, et obturer les prises avec des couvercles de protection.
3. Débrancher le flexible d'eau de la tête de scie et nettoyer le carter de lame, la tête de scie et le système rail.
4. Démonter et nettoyer le carter de lame et la lame de scie.
5. Démonter et nettoyer la tête de scie et le système rail.
6. Charger la tête de scie, le système rail, les accessoires et le carter de lame sur le chariot de transport et les fixer.

7. Nettoyer le câble et le flexible, les enrouler et les fixer sur le chariot de transport.

### 7.5 Purge du circuit de refroidissement de l'installation en cas de risque de gel



1. Connecter l'embout de purge sur le flexible de la pompe.
2. Raccorder la pompe au raccord pour le branchement de la tête de scie.
3. Purger la tête de scie en actionnant au moins 8 fois la pompe, jusqu'à ce qu'il n'y a plus d'eau qui s'écoule.

## 8 Maintenance et entretien

### 8 Maintenance et entretien

#### 8.1 Contrôle du fonctionnement

Les composants du système cités ci-après doivent être examinés au moyen de contrôles fonctionnels et visuels réguliers, afin de détecter d'éventuelles déficiences et d'écarter toute source de danger :

- Boîtier de la tête de scie et de la commande à distance
- Lame de scie et flasque
- Arrêt d'urgence de la commande à distance
- Organes de commande
- Affichages
- Joints d'étanchéité
- Câbles
- Carter de lame
- Système porteur

#### 8.2 Entretien

Composants	Tâche	Quotidienne	Hebdomadaire
Pied de rail	Contrôler et nettoyer au besoin les surfaces d'appui et de serrage	●	
	Contrôler et nettoyer au besoin le filetage		●
Rail	Contrôler et nettoyer au besoin les surfaces d'appui et opérationnelles	●	
	Vérifier que les engrenages ne sont pas endommagés ni usés et, le cas échéant, remplacer le rail		●
	Vérifier que les manchons coniques ne sont pas encrassés, les nettoyer au besoin et les graisser	●	
Carter de lame	Contrôler et nettoyer au besoin les surfaces intérieures et extérieures, éliminer les boues de sciage restées collées	●	
	Vérifier que les galets de guidage ne sont pas grippés et les nettoyer au besoin, ou les remplacer		●
	Contrôler l'état de l'élastique tendeur et le remplacer au besoin	●	
	Vérifier la tension des étriers de fixation, au besoin resserrer la vis hexagonale	●	
Tête de scie	Vérifier que le mécanisme de verrouillage s'enclenche bien et le faire réparer au besoin	●	

## 8 Maintenance et entretien

Composants	Tâche	Quotidienne	Hebdomadaire
Tête de scie	Vérifier que les galets de guidage ne sont ni grippés ni bloqués et, au besoin, les régler ou les faire réparer		●
	Vérifier que les connexions par fiche sont propres et non endommagées et, au besoin, les nettoyer ou les faire remplacer	●	
	Vérifier que le câble n'est pas endommagé et le faire remplacer au besoin	●	
	Contrôler le flasque de la lame de scie et les vis de blocage et, au besoin, les nettoyer ou les remplacer	●	
	Contrôler la tête de scie afin de détecter d'éventuelles fuites d'huile ou d'eau indésirables et faire réparer au besoin		●
	Contrôler l'écoulement d'eau et, au besoin, remplacer le filtre à l'arrivée d'eau		●
Flexible d'eau	Vérifier que les connexions par fiche sont propres et fonctionnelles, contrôler l'étanchéité, les nettoyer au besoin et les lubrifier (lubrifiant en spray)	●	
	Contrôler l'étanchéité du flexible		●
Câble / fiche	Vérifier que les connexions par fiche sont propres, fonctionnelles et pas endommagées et, au besoin, les nettoyer ou les faire remplacer	●	
	Vérifier que le câble n'est pas endommagé et le remplacer au besoin	●	
Chariot de transport	Contrôler la pression des pneus (2,1 bar ou 30 PSI)		●
Jeu d'outils	Vérifier que les outils sont complets		●

### 8.3 Nettoyage

#### ATTENTION

Il est interdit d'utiliser un nettoyeur haute pression pour nettoyer la tête de scie, la commande à distance et les câbles ! L'eau qui entrerait éventuellement dans l'appareil risquerait de l'endommager.

#### ATTENTION

En cas d'utilisation d'agent de séparation pour béton ou d'huile de décoffrage, veiller à ne pas utiliser de produits contenant des solvants.



## 8 Maintenance et entretien

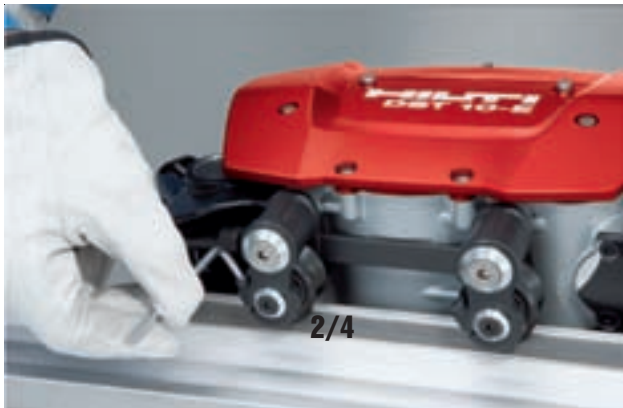
### ATTENTION

Des produits contenant des solvants peuvent attaquer les joints et pièces du carter/boîtier et les fragiliser.

1. Débrancher l'alimentation réseau.
2. Nettoyer l'équipement complet avant de terminer le travail ou avant des arrêts prolongés.
3. Éviter de laisser sécher les saletés résiduelles.
4. Lors du nettoyage, faire particulièrement attention aux surfaces opérationnelles, filetages, accouplements, engrenages, points d'impacts entre les éléments en mouvement, instructions de sécurité et d'utilisation ainsi qu'aux éléments de commande.
5. Débrancher toutes les fiches et désaccoupler tous les éléments.
6. Nettoyer la tête de scie, le rail, le système carter de lame et le chariot de transport avec une brosse semi-dure et de l'eau.

### 8.4 Ajustage des galets de guidage

Si les galets de guidage présentent des jeux, ils peuvent être ajustés comme suit :



1. Poser le rail au sol et fixer la scie sur le rail.
2. Desserrer la butée d'arrêt d'un galet de guidage.





## 8 Maintenance et entretien

3. Serrer légèrement l'excentrique dans l'axe du galet, jusqu'à ce que le galet soit bien dans le rail.
4. Resserrer à nouveau la butée d'arrêt de galet de guidage.  
**REMARQUE** Il doit encore être possible de faire tourner le galet à la main.
5. Procéder de même pour le second galet.

### 8.5 Réparations

#### **ATTENTION**

L'appareil ne doit être utilisé, entretenu et réparé que par un personnel agréé et formé par Hilti. Ce personnel doit être au courant des dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil.

#### **ATTENTION**

Les réparations des composants électriques doivent uniquement être effectuées par des électriciens compétents.

#### **ATTENTION**

Ne JAMAIS ouvrir le capot du carter de l'appareil sur un chantier !

### 8.6 Périodicité de service

Nous vous recommandons de faire contrôler l'appareil toutes les 200 heures de travail par le S.A.V. Hilti. Ceci permet de garantir un taux d'utilisation optimal et vous évite des dépenses élevées par la suite.

#### **REMARQUE**

Les heures restantes jusqu'à la prochaine échéance d'entretien, peuvent être affichées sur la commande à distance.

## 9 Guide de dépannage

### 9 Guide de dépannage

#### 9.1 Causes de panne sans messages de panne et mesures de dépannage possibles

Défauts	Causes possibles	Solutions
Déviation de la coupe	Tension de la lame de scie insuffisante	Contrôler la tension de la lame/ Remplacer la lame.
	Lame de scie émoussée	Contrôler les spécifications / Remplacer la lame.
	Absence de coupe préparatoire ou coupe non droite	Respecter les valeurs indicatives.
	Jeu dans les galets de guidage	Contrôler le jeu/ Ajuster les rouleaux/ Remplacer les rouleaux ou le rail.
	Fixation du rail desserrée	Contrôler/ Améliorer la fixation.
	Gauchissement du rail	Monter des pieds de rail supplémentaires.
Puissance de sciage faible	Spécifications inappropriées de la lame de scie	Contrôler les spécifications ; si possible, modifier les spécifications.
	Profondeur trop grande	Contrôler la profondeur ; si possible, la réduire.
	Régime d'avance trop faible	Contrôler le réglage ; l'augmenter si possible.
	Réduction de la puissance à cause d'une déviation de la coupe	Voir "Déviation de la coupe".
	Réduction de la puissance à cause d'une armature trop forte	Contrôler l'armature dans le béton ; si possible, modifier la position de la coupe.
	Vitesse de rotation de la lame de scie trop élevée ou trop faible	Contrôler la vitesse de rotation ; si possible, l'augmenter resp. la réduire.

## 10 Accessoires

D'autres accessoires peuvent être obtenus auprès du S.A.V. Hilti ou en ligne sous [www.hilti.com](http://www.hilti.com).

### 10.1 Accessoires du système rail

Nom	Désignation	Description
DS-R100-L	Rail	Guidage de la tête de scie
DS-R200-L	Rail	Guidage de la tête de scie
DS-R230-L	Rail	Guidage de la tête de scie
DS-ES-L	Butée d'arrêt	Butée de sécurité pour la tête de scie
DS-CP-ML	Attache de rail	Fixation du rail
DS-RF-L	Pied de rail	Fixation du rail
DS-RFP-L	Pied de rail	Fixation du rail pour coupes en biais et inclinées

### 10.2 Accessoires du carter de lame pour coupe normale

Nom	Désignation	Description
DS-BG65	Carter de lame	Écran de protection de la lame de scie jusqu'à Ø 650 mm (25 ")
DS-BG80	Partie médiane <sup>1</sup>	Écran de protection de la lame de scie Ø de 600 mm à 900 mm (24 à 36 ")
DS-BG80	Partie latérale	Écran de protection de la lame de scie Ø de 600 mm à 900 mm (24 à 36 ")
DST-BG80	Carter de lame	Écran de protection jusqu'à Ø 800 mm (31.5 ")

<sup>1</sup> À n'utiliser que complètement avec les parties latérales correspondantes !

### 10.3 Accessoires du carter de lame pour coupe à fleur

Nom	Désignation	Description
DS-BGF80	Partie médiane <sup>1</sup>	Écran de protection de la lame de scie pour coupe à fleur Ø de 600 mm à 900 mm (24 à 36 ")
DS-BGF80	Partie latérale	Écran de protection de la lame de scie pour coupe à fleur Ø de 600 mm à 900 mm (24 à 36 ")

<sup>1</sup> À n'utiliser que complètement avec les parties latérales correspondantes !

## 10 Accessoires

### 10.4 Accessoires du flasque de coupe à fleur

Nom	Désignation	Description
DS-FCA-110	Flasque de coupe à fleur	Fixation de la lame de scie pour coupe à fleur
DS-FCA-110FF	Flasque supplémentaire	Fixation de la lame de scie pour coupe à fleur

### 11 Recyclage



Les appareils Hilti sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables dont la réutilisation exige un tri correct. Dans de nombreux pays, Hilti est déjà équipé pour reprendre votre ancien appareil afin d'en recycler les composants. Consulter le service clients Hilti ou votre conseiller commercial.

#### **Élimination des boues de forage et de sciage**

##### **REMARQUE**

Pour préserver l'environnement, les boues de sciage ne doivent pas être versées dans les cours d'eau ou les canalisations sans prétraitement approprié.

Lors de l'élimination des boues de forage et de sciage, il est de plus indispensable de bien respecter, outre les recommandations suivantes en matière de prétraitement, les réglementations nationales en vigueur. Se renseigner auprès de l'administration locale compétente.

Nous recommandons de les traiter comme suit :

1. Collecter les boues de forage ou de sciage (par ex. avec un aspirateur).
2. Séparer de l'eau, la poussière fine dans les boues de forage ou de sciage (par ex. en laissant décanter ou en leur ajoutant des flocculants).
3. Éliminer la partie solide des boues de forage ou de sciage dans une décharge de gravats.
4. Neutraliser l'eau des boues de forage ou de sciage avant de la déverser dans les égouts (par ex. en ajoutant beaucoup d'eau ou d'autres produits de neutralisation).

## **12 Garantie constructeur des appareils**

### **12 Garantie constructeur des appareils**

En cas de questions relatives aux conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire HILTI local.

### **13 Déclaration FCC (valable aux États-Unis) / Déclaration IC (valable au Canada)**

### **13 Déclaration FCC (valable aux États-Unis) / Déclaration IC (valable au Canada)**

Cet appareil est conforme au paragraphe 15 des dispositions FCC et RSS-210 de IC. La mise en service est soumise aux deux conditions suivantes :

- (1) Cet appareil ne devrait pas générer de rayonnements nuisibles.
- (2) L'appareil doit absorber toutes sortes de rayonnements, y compris les rayonnements entraînant des opérations indésirables.



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

